



# Ahtna Kenaegé'

AKNS A102H Elementary Ahtna Language



Gaani yide nt'aeyi

Gaani ɬu' \_\_\_\_\_


Gaani ɬdu' \_\_\_\_\_

Gaann yidi nt'aey

Gaann du' \_\_\_\_\_

What is this?

This is \_\_\_\_\_



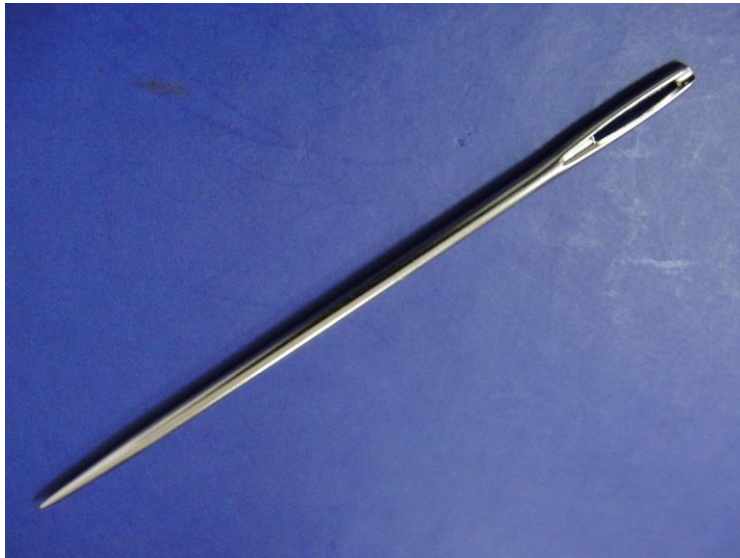
**Gaani yide nt'aeyi**  
**Gaann yidi nt'aey**

**Gaani ɬu' natsi zaghe 'snelyaayi**  
**Gaann du' natsi zaghe 'snelyaayi**



**Gaani yide nt'aeyi**

**Gaani ɫdu' \_\_\_\_\_**



**tl'ankaani**

**Gaann du' \_\_\_\_\_**



**ts'aex**

**Gaann yidi nt'aey**

**Gaani ɫu' \_\_\_\_\_**



**ɫindeldots'i**

**Gaani yide nt'aeyi**

**Gaani ɫdu' \_\_\_\_\_**



**Kon' ggaay**

**Gaann du' \_\_\_\_\_**



**Lay'dak**

**Gaann yidi nt'aey**

**Gaani ɫu' \_\_\_\_\_**



**Nak'ets'elyaayi**

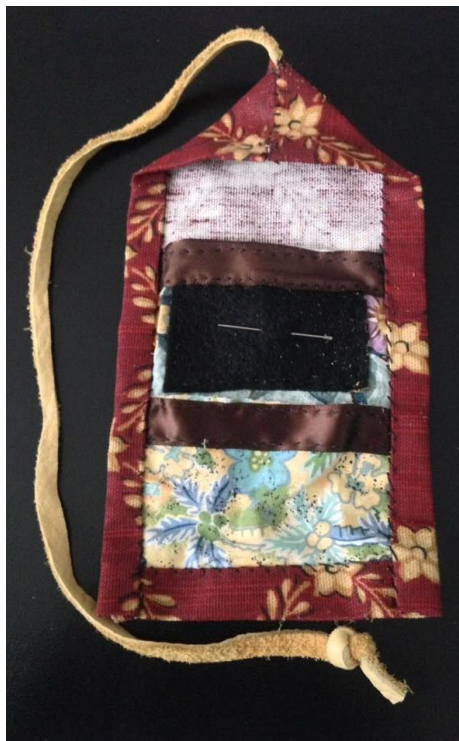
**Gaani yide nt'aeyi**

**Gaann yidi nt'aey**

**Gaani ɫdu' \_\_\_\_\_**

**Gaann du' \_\_\_\_\_**

**Gaani ɫu' \_\_\_\_\_**



**hnaa tsesi/aɫcesi**

**c'ezez nats'ayi**

Gaani yide nt'aeyi

Gaann yidi nt'aey

Gaani ldu' \_\_\_\_\_

Gaann du' \_\_\_\_\_

Gaani lu' \_\_\_\_\_



natl'ets'i ggaay



natl'ets'i  
ya'yu'  
ly'yu'



natl'ets'i ce'e









c'enk'one'



c'ets'ene'



Xos cogh  
natl'ets'i ggaay



t'aa natl'ets'i ggaay



# natl'ets'i nelggayi

Be white, it is clear AAD# 192-193

'i' (scnj) *the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization)* AAD# 67





# natl'ets'i nelt'uutsi

Beads are dark (*note that a root t'unch' charcoal appears in Tlingit and Tsimshian*) AAD# 351

'i' (scnj) *the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization)* AAD# 67



# natl'ets'i deldeli

Beads that which are blood, del-blood AAD# 148

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*

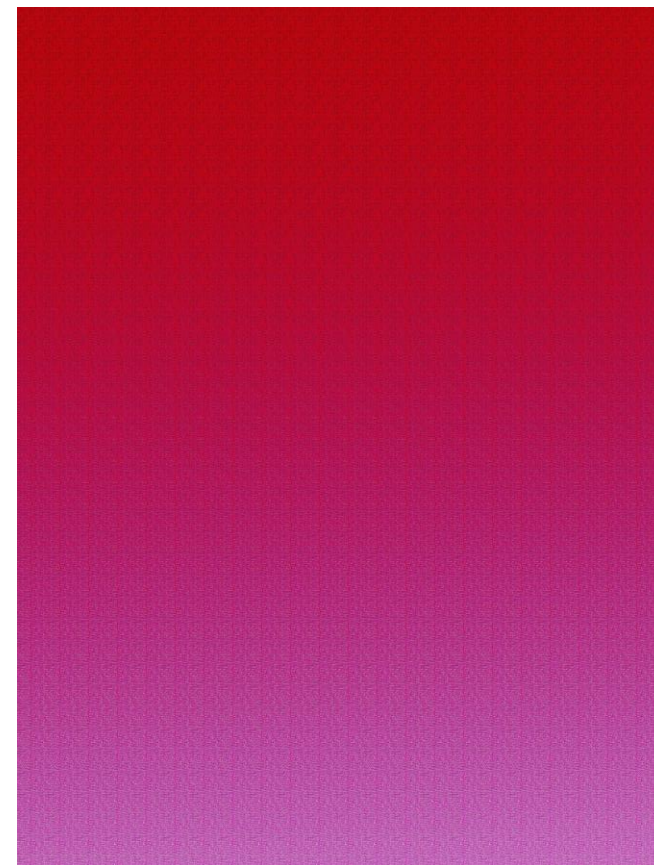




# natl'ets'i xa'a dadiiti

Beads slightly turned red, del-blood AAD# 148

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*



# natl'ets'i dadiiti

Beads turned, del-blood AAD# 148

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*





**natl'ets'i tl'ogh**

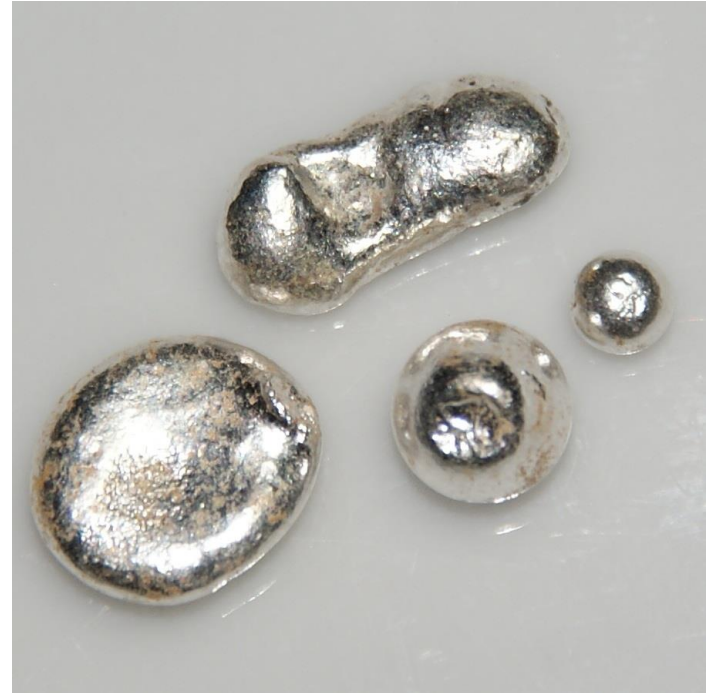
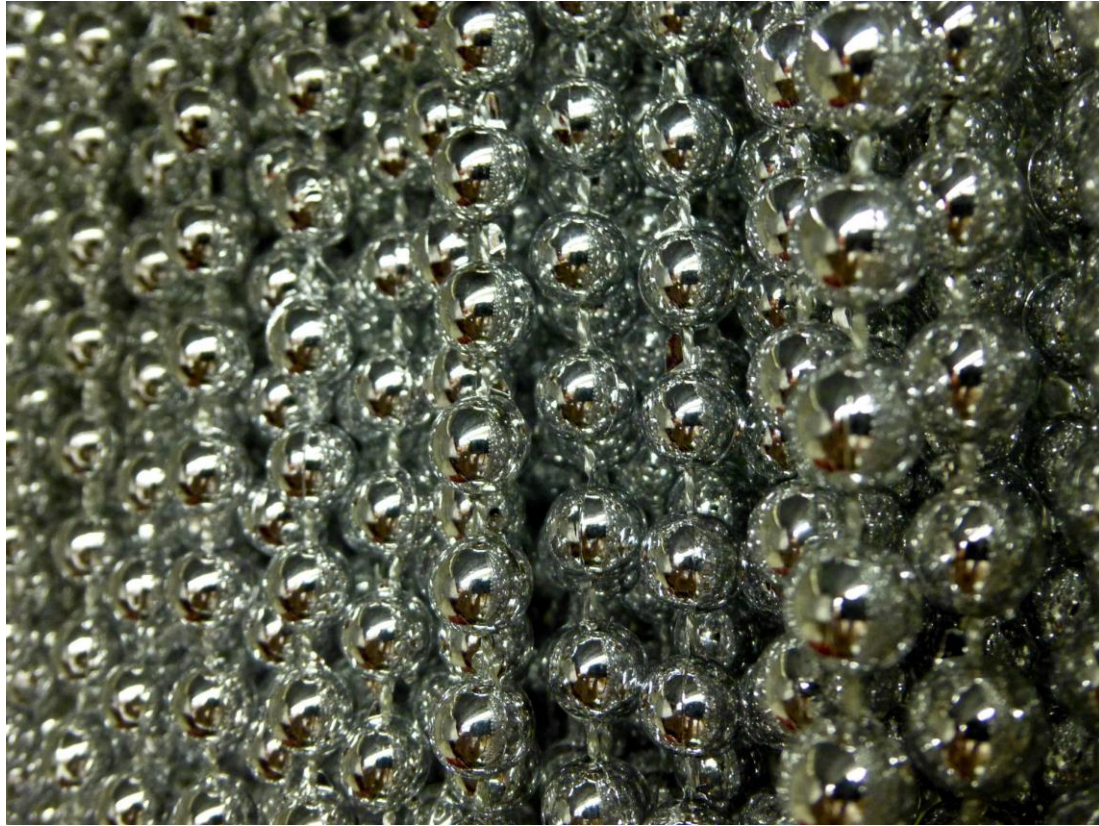
*Grass beads AAD# 364*



**natl'ets'i lbaa**

*Beads be grey, be dimly, (milk) AAD# 97*





**natl'ets'i lbaey**

*Silver-colored object M (bead) AAD# 97*





# natl'ets'i suux ghaeze' k'eltsiini

Beads are like robin eggs, suux-robin AAD# 467

*k'eltsiini seem, appear, resemble, look like AAD# 387*





# natl'ets'i datl'ets'i

Beads it is blue, it is dark in color AAD# 361

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*



# natl'ets'i ditsiic, ditsiici

Beads turn yellow-orange AAD# 388

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*





# natl'ets'i Itsogh, Itsoghi

Beads turn yellow-brown AAD# 394

*'i' (scnj) the one which, that which, the thing that (suffixes to verbs to form nominalization) AAD# 67*

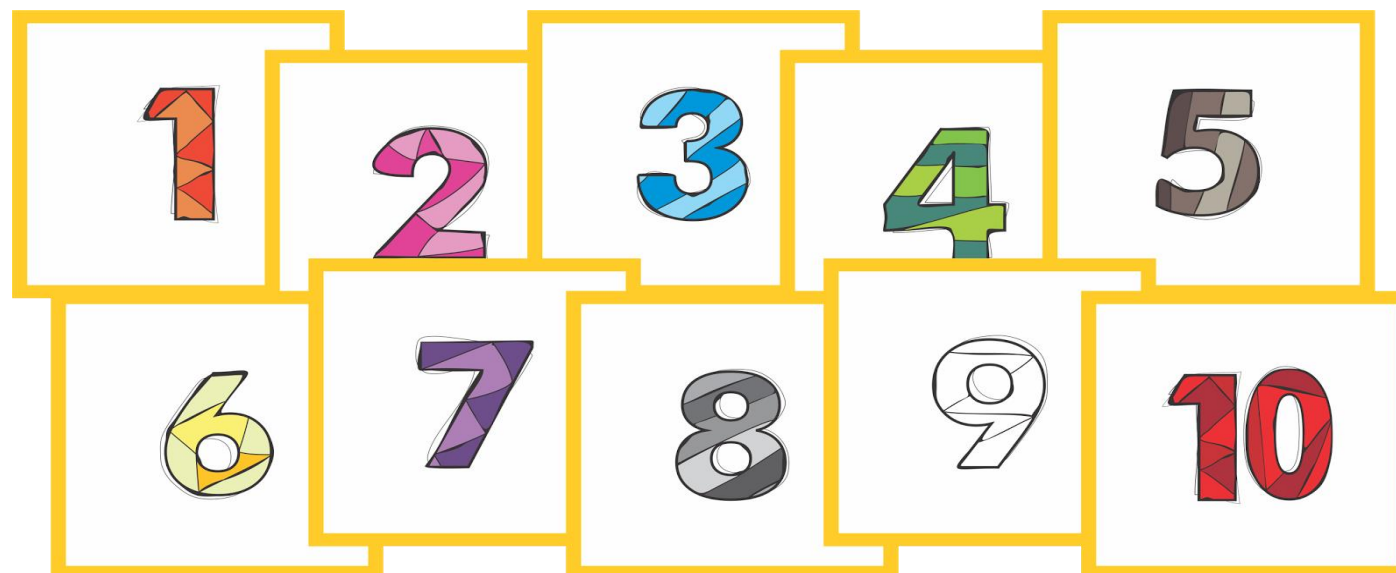


**natl'ets'i saghani gige'**

*Raven berries beads (bead) AAD#*



(C)	ts'itk'ey	nadaeggi	taa'i	denc'ih	'altseni
(L)	ts'ałk'ey	nadaeggi	taa'i	denc'ih	'altseni
(W)	ts'itk'ey	nadaeggi	taak'i	denc'ii	'altseni
(M)	ts'itk'ey	nadaeggi	taagga	denc'ii	'altseni



[This Photo](#) by Unknown Author is licensed under [CC BY-NC-ND](#)

(C)	gistaani	konts'aghi	łk'edenc'ih	ts'itk'ey kole	hwłazaan
(L)	gistaani	konts'aghi	łk'edenc'ih	ts'itk'ey kole	hwłazaan
(W)	gistaani	konts'aghi	łk'edenc'ii	ts'itk'ey kole	hwłazaan
(M)	gistaani	konts'aghi	łk'edenc'ii	k'etnesi	hwłazaan

## Counting Places/Time

1-Ts'ikden

2-Naade

3-Taade

4-Denesde

5-Ałts'ende

6-Gistaande

7-Konts'aghde

8-Łk'edenc'iden

9-Ts'ik'ey kolde

10-Hwlazaande

1-Ts'ik'ey – ts'ałk'ey

2-Nadaeggi

3-Taa'i - Taagga – Taak'i

4-Denc'ii – Denc'ih

5-Ałs'eni

6-Gistaani

7-Konts'aghi

8-Łk'edenc'ii

9-Ts'ik'ey kole - K'etnesi

10-hwlazaan





# Łinay'sdułkaas de'

Let's start sewing

# Action Words

'snultsiit

sneftsiin

baninic'ezet

ts'iniłditset

ts'ini'aas

ts'inilae

niniyuus

banini'aas

nitsaes

badanilae

badani'aas

ninit'aas

ninit'aax

de'

-de

we will make a single object

we made a single object

you think

we move to get

we getting, ridged object

we are getting

stretch

handle a compact object

you move pointed object

pick up plural objects

pick up one thing after another

you cut

burning object

in the future

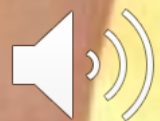
times



Natsi zaghe 'snelyaayi 'snultsiit de'

We are going to make a necklace.





Natsi zaghe 'snelyaayi ugheldze' baninic'ezet.

You think good for the necklace.



# Hnaa tsesi ts'iniłditset

We are getting our sewing bag.





łindeldots'i uyii ts'ini'aas.

We are getting (one at time) our scissors.





# Natl'ets'i ggaay natl'ets'i ce'e uyii ts'inilae

We are getting (many) our big and little beads from inside.





# C'enk'one' uyii ts'inilae

We are getting (many) the bone beads from inside.





T'aa natl'ets'i ggaay uyii ts'inilae.

We are getting (many) feather beads from inside.





C'ezes nats'ayi uyii ts'inilae.

We are getting (many) leather strips from inside.







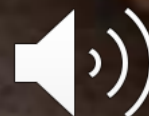
Ts'aex 'et tl'anakaani uyii ts'inilae.

We are getting (many) thread and needle from inside.



Ts'aex 'et tl'ankaani nu' niniyuus.

Stretch the thread through the eye of the needle.





Ts'aex saas banini'aas.

Tie a knot with the thread.



Tl'ankaani c'ézes nats'ayi nu' nitsaes.

Put the needle through the leather.





Yetu' hwlazaan natl'ets'i ggaay badanilae.

And, now pick (many) 10 small beads.



Yetu' ts'itk'ey natl'ets'i ce'e badani'aas.

And now, pick (one at a time) up 1 big bead.





Yetu' hwlazaan natl'ets'i ggaay badanilae.  
And, now pick (many) 10 small beads.



Yetu' ts'itk'ey c'enk'one' badani'aas.

And now, pick (one at a time) up one bone bead.







Cu taade.  
Again, three times.



The background of the image shows a close-up of a craft project. At the top, a single feather bead with a silver-colored metal core and brown and white feathers is visible. Below it, a yellow string is partially visible. In the lower half of the image, a yellow string is threaded through a series of small, round, light blue beads. A black plastic clasp is attached to the end of the string. The entire scene is set against a light-colored, textured fabric background.

Ts'itk'ey t'aa natl'ets'i ggaay badani'aas.

pick (one at a time) one small feather bead.





A yellow marker with a string of blue beads and a black faceted bead, and a thin metal needle.

Cu denesde.  
Again, four times.



łindeldots'i ke ts'aex ke ninit'aas.

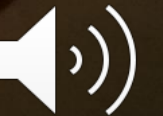
You cut the thread





Nekon' ninit'aax.

Burn the thread.



Xona yetu' natsi zaghe 'snelyaayi snetsiin.

Now we finish making the necklace.







# Yidi ugheli kulaen e' ugheli kulaele

Ugheldze' ghitna' xona na'snudaet bende nan'snel'iit



## REFERENCES

Kari, J. (1990). *Ahtna Athabaskan Dictionary*. Fairbanks, Alaska: Native Language Center, University of Alaska.

Maxim, J. was interviewed about sewing lessons while at the University of Alaska, Fairbanks (personal communication, June 10, 2013).

Tuttle, S. (2009). *Ahtna Athabaskan Grammar Reference*. Gakona, Alaska: Mt. Sanford Tribal Consortium.

Ahtna Nekenaege' Ugheldze' Le' Cilaes. (2018). *Traditional Physical Response (TPR) Beginning/Intermediate Level*. Chickaloon Village Traditional Council.